



**Hîndekariya HSKê
Unterricht HSK Kurdî-Kurmancî**

**Serlêdana hîndekariya ziman û çanda welêt (HSK)
Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)**

Paşnav û navê xwendekar.....
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

Rojbûn Welat / zimanê(n) li malê pê tê(n) peyivîn.....
Geburtsdatum Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

Zarok niha tê dibistanê (cih, nav û pola dibistanê).....
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

Paşnav û navê dê yan bav.....
Name und Vorname der Mutter / des Vaters

Navnîşan.....
Strasse und Hausnummer

Hijmara cih..... Cihê lê rûdinê.....
Postleitzahl: Wohnort:

E-Mail..... Telefon.....
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

Dîrok Destxeta dê yan bav.
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

Name und Adresse der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:

Hasan Deniz
E-Mail: zimanekurdi.hsk@gmail.com
Tel. 078 608 79 14
Web: kurdisch.ch
zimanekurdi.ch

Bitte senden Sie das Anmeldeformular an:
Verein für Kurdischunterricht
Postfach 603
8052 Zürich

Dê û bavê hêja,

Keça we/kurê we li kantona me êdî dikare beşdarî hîndekariya HSKê a kurdî-kurmancî bibe. Ev hîndekarî ji sala 1. a hêlîna zarokan ve wê were dayîn.

Bi hîndekariya HSKê zarok zimanzaniya xwe ya zimanê dayikê li pêş dixin û çanda welêt hîn dibin. Hînbûn û mijûlbûna ziman û çanda welatê jê hatiye, alîkariya xwegihandina nasnameya malbatî û pirzimanîyê dike. Encama lêkolînan diyar dike, zarokek gava bi zimanê dayika xwe baş zanibe, dikare zimanên din jî çêtir hîn bibe.

Deqên zarok di hînbûna zimanê dayikê de bi dest bixe, wê di bawernameya xwendegeha vekirî de werin nivîsîn. Ev yek ji bo xwendina pêşerojê ya li Swîsre û li derveyê Swîsre dikare erênîyekê biafirîne.

Em pêşniyarî we dikin, zarokên xwe ji bo hîndekariya HSKê ya kurdî-kurmancî bidin qeydkirin.

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Kurdî-kurmancî zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Kindergartenjahr angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

**Erziehungsdepartement Basel-Stadt
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft**

1. Beşdarbûna hîndekariyê tê pêşniyarkirin, lê belê li ser daxwazê ye. Piştî xweqeydkirinê, pêwîstiya dewamkirinê heye.

2. Hîndekarî bi destpêkirina sala xwendegehê re, di meha Tebaxê de dest pê dike û bernameya betlaneyan wek a xwendegehên vekirî ne.

3. Herî zêde di hefteyekê de sê saetên hînkirinê pêk tên û ev yek li xwendegehekê, di hundirê hefteyê de piştî nîvro, roja şemiyê danê sibehê çêdibe.

4. Lêçûnên qursê ji aliyê malbatan ve wê ji bo Komeleya Hîndekariya Kurdî were şandin.

5. Koordînatoren hîndekariyê di derbarê dem û cihê hîndekariyê de rasterast agahiyê didin malbatan.

6. Devjêberdana xwendegehê tenê di dawiya sala xwendegehê de dikare pêk were û ew yek jî divê bi nivîskî ji koordînatoren re were şandin.

7. Zarokên beşdarî hîndekariyê dibin, di derbarê hîndekariya HSKê ya tev lê dibin de bawernameya nixandina hînbûna xwe distînin û ev yek dikare bi bawernameya xwendegehna vekirî re were pêvekirin. Di bawernameyê de tê nivîsandin, zarokş beşdarî hîndekariyê bûye.

Hinweise an die Eltern:

1. Der Unterricht wird vom Elternverein getragen.

2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.

3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.

4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.

5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.

6. Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.

7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinatoren.

8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.